

Lectia 3 / Leçon numéro 3

Grammaire/ Gramatică

L'article / Articolul

L'article indéfini / Articolul nehotărât :

- L'article indéfini prend deux formes au singulier : « un » et « une » ; et une seule au pluriel : « des » ; / Articolul nehotărât are două forme la singular : "un" și "o" ; și o singură formă de plural : "niște"

Un garçon ; une maison ; des garçons ; des maisons. / un băiat ; o casă, niște băieți, niște case.

- L'article indéfini *singulier* a la même forme que l'adjectif numéral cardinal (« un / une »). C'est le contexte linguistique ou extra-linguistique qui seul permet cette déduction : / Articolul nehotărât, la singular, are aceeași formă ca și numeralul cardinal : un / o. Doar contextul lingvistic este cel care permite deosebirea dintre un articol nehotărât la singular sau un numeral cardinal.

Exemple : *Une hirondelle est revenue.* / Exemplu : O rândunică a revenit.

Si l'on sous-entend « une hirondelle quelconque... », « une » peut être analysé comme un article. / Dacă înțelegem "o rândunică oarecare", "o" poate fi analizat ca articol nehotărât.

Si au contraire on sous-entend « une seule hirondelle, pas deux, ni trois... », « une » peut être analysé comme un adjectif numéral cardinal. / Dacă înțelegem că o rândunică, nu două sau trei, "o" poate fi analizat ca numeral cardinal.

- L'article indéfini *pluriel* est presque toujours converti en « de » par un verbe à la forme négative : / Articolul nehotărât la plural este întotdeauna convertit în "de" de un verb la formă negativă :

Il mange des fruits / Il ne mange jamais de fruits. / El mănâncă fructe. – El nu mănâncă niciodată fructe.

Article défini : Articolul hotărât

L'article défini connaît deux formes au singulier (« le » pour le masculin, et « la » pour le féminin) ; et une seule au pluriel (« les ») : / Articolul hotărât cunoaște două forme la singular ((pe) el, îl l- și (pe) ea, o) ; și o singură formă la plural ((pe)ei, îi, i ; (pe) ele, le)

La maison dont je vous parle... / Casa din care vă vorbesc ...

Les enfants que vous connaissez... / Copiii pe care îi cunoașteți ...

Les fleurs que vous avez cueillies... / Florile pe care le primiți...

- L'article défini singulier s'élide devant un mot commençant phonétiquement par une voyelle : « le » et « la » deviennent alors « l' » : / Înaintea unui cuvânt care începe cu o vocală, articolul se elidează, devenind "l-, o-"

Le boucher, la bouchère , / măcelarul, măcelăreasa ; L'autre boucher, L'autre bouchère... / celălalt măcelar, cealaltă măcelăreasă...

- L'article défini singulier peut également désigner une espèce ou un concept dans son ensemble, et pas seulement un individu : / Articolul hotărât singular poate, de asemenea, să desemneze spațiul sau un concept sau un individ :

Le chien est le meilleur ami de l'homme. / Câinele este cel mai bun prieten al omului.

Il ne s'agit pas ici d'un chien et d'un homme particuliers, mais de l'espèce canine (tous les chiens), ainsi que de l'espèce humaine (tous les humains). / Nu este vorba aici de un câine și un om particulari, ci de toți câinii și de toți oamenii în general.

Noțiuni generale / Notions générales:

Sărbători / Les fêtes

Le Noël / Crăciunul

Le veille du Noël / Ajunul Crăciunului

Le Réveillon / Revelionul

Pâques / Paște

l'anniversaire / Zi de naștere

Les souhaits et les / Urări și felicitări

Bonne anniversaire / La mulți ani

Bonne chance / Mult noroc

Joyeux Noël / Crăciun Fericit

Joyeux Pâques / Paște fericit

Bonne voyage / Călătorie plăcută

Un joyeux fin de semaine / Weekend plăcut

Culori / les couleurs

Blanc / Alb

Noir / Negru

Gris / Gri

Vert / Verde

jaune / Galben

rouge / Roșu
Rose / Roz
Orange / Portocaliu
Bleu / Albastru
Violet / Violet
Marron / Maro
Mauve / Mov
Beige / Bej

Noi avem o carte roșie. / Nous avons un livre rouge.

Curcubeul are șapte culori: roșu, portocaliu, galben, verde, albastru, indigo, violet. /

L'arc-en-ciel a sept couleurs: rouge, orange, jaune, vert, bleu, indigo, violet.

Des fêtes / De sărbători

Sărbătorile sunt încântătoare, petrecem mai mult timp cu familiile noastre. Suntem fericiți și liniștiți. Les fêtes sont enchantée, nous ne divertirons beaucoup temps avec nos familles. Nous sommes heureux et tranquilles.

Iarna este albă și frumoasă. De Crăciun totul e alb. / L'hiver est blanche et belle.
De Noël tout est blanc.

Primăvara, de Paște, iarba este verde și pomii sunt îmbrăcați în flori roz, mov, albe. / Dans le printemps, de Pâques, l'herbe est verte et les arbres ont des fleurs roses, mauves et blanches.

Vocabular / Vocabulaire:

a petrece timpul – passer le temps;

familie – famille;

încântătoare – enchantée;

a se distra – divertir;

iarna – l'hiver;

albă – blanche;

belle – frumoasă;

primăvara – printemps;

iarba – herbe;

pom – arbre;

Recapitulare – Révision

Culori / les couleurs

Blanc / Alb

Noir / Negru

Gris / Gri

Vert / Verde

jaune / Galben

rouge / Roșu

Rose / Roz
Orange / Portocaliu
Bleu / Albastru
Violet / Violet
Marron / Maro
Mauve / Mov
Beige / Bej

L'article indéfini / Articolul nehotărât :

- L'article indéfini prend deux formes au singulier : « *un* » et « *une* » ; et une seule au pluriel : « *des* » : / Articolul nehotărât are două forme la singular : "*un*" și "*o*" ; și o singură formă de plural : "*niște*"

Un garçon ; *une* maison ; *des* garçons ; *des* maisons. / *un* băiat ; *o* casă, *niște* băieți, *niște* case.

- L'article indéfini *singulier* a la même forme que l'adjectif numéral cardinal (« *un* / *une* »). C'est le contexte linguistique ou extra-linguistique qui seul permet cette déduction : / Articolul nehotărât, la singular, are aceeași formă ca și numeralul cardinal : *un* / *o*. Doar contextul lingvistic este cel care permite deosebirea dintre un articol nehotărât la singular sau un numeral cardinal.

Exemple : *Une hirondelle est revenue.* / Exemplu : O rândunică a revenit.
Si l'on sous-entend « une hirondelle quelconque... », « *une* » peut être analysé comme un article. / Dacă înțelegem "*o rândunică oarecare*", "*o*" poate fi analizat ca articol nehotărât.

Si au contraire on sous-entend « une seule hirondelle, pas deux, ni trois... », « *une* » peut être analysé comme un adjectif numéral cardinal. / Dacă înțelegem că *o rândunică, nu două sau trei*, "*o*" poate fi analizat ca numeral cardinal.

- L'article indéfini *pluriel* est presque toujours converti en « *de* » par un verbe à la forme négative : / Articolul nehotărât la plural este întotdeauna convertit în "*de*" de un verb la formă negativă :

Il mange des fruits / Il ne mange jamais de fruits. / El mănâncă fructe. – El nu mănâncă niciodată fructe.

Article défini : Articolul hotărât

L'article défini connaît deux formes au singulier (« *le* » pour le masculin, et « *la* » pour le féminin) ; et une seule au pluriel (« *les* ») : / Articolul hotărât cunoaște două forme la singular ((*pe*) *el, îl l-* și (*pe*) *ea, o*) ; și o singură formă la plural ((*pe*)*ei, îi, i* ; (*pe*) *ele, le*)

La maison dont je vous parle... / Casa din care vă vorbesc...

Les enfants que vous connaissez... / Copiii pe care îi cunoașteți...

Les fleurs que vous avez cueillies... / Florile pe care le primiți...

- L'article défini singulier s'élide devant un mot commençant phonétiquement par une voyelle : « *le* » et « *la* » deviennent alors « *l'* » : / Înaintea unui cuvânt care începe cu o vocală, articolul se elidează, devenind "*l-*, *o-*"

Le boucher, la bouchère, / măcelarul, măcelăreasa ; L'autre boucher, L'autre bouchère... / celălalt măcelar, cealaltă măcelăreasă...

- L'article défini singulier peut également désigner une espèce ou un concept dans son ensemble, et pas seulement un individu : / Articolul hotărât singular poate, de asemenea, să desemneze spațiul sau un concept sau un individ :

Le chien est le meilleur ami de l'homme. / Câinele este cel mai bun prieten al omului.

Il ne s'agit pas ici d'un chien et d'un homme particuliers, mais de l'espèce canine (tous les chiens), ainsi que de l'espèce humaine (tous les humains). / Nu este vorba aici de un câine și un om particulari, ci de toți câinii și de toți oamenii în general.

Sărbători / Les fêtes

- Le Noël / Crăciunul
- Le veille du Noël / Ajunul Crăciunului
- Le Réveillon / Revelionul
- Pâques / Paște
- l'anniversaire / Zi de naștere